اعتمدتها الجمعية العامة لأعضاء جمعية تنمية تربية الخيول، بموجب المحضر رقم 4 المؤرخ في 10 فبراير 2019.

لائحة الإفصاح عن المعلومات لجمعية تنمية تربية الخيول

[يحمل الأصل الروسي شعار الجمعية وخاتما دائريا وتوقيعا بخط اليد.]

موسكو، 2019

المحتويات

القسم	الصفحة في الأصل الروسي
1. أحكام عامة	3
2. توفير ARK الوصول إلى المعلومات ومواعيد الإفصاح	3
3. إجراءات الإفصاح عن المعلومات	5
4. حماية المعلومات ومسؤولية ARK	7
5. أحكام ختامية	8

1. أحكام عامة

1.1. أُعدت هذه اللائحة الخاصة بالإفصاح عن المعلومات لجمعية تنمية تربية الخيول (المشار إليهما فيما يلي، على التوالي، باللائحة و ARK)، وفقا للقانون الاتحادي رقم 315-ФЗ المؤرخ في 1 ديسمبر 2007 «بشأن المنظمات ذاتية التنظيم» (المشار إليه فيما يلي بالقانون رقم 315-ФЗ)، ومتطلبات توفير المنظمات ذاتية التنظيم الوصول إلى الوثائق والمعلومات الواجب نشرها على مواقعها الرسمية، ومتطلبات الوسائل التقنية والبرمجية واللغوية التي تتيح استخدام تلك المواقع، المعتمدة بأمر وزارة التنمية الاقتصادية الروسية رقم 803 المؤرخ في 31 ديسمبر 2013 (المشار إليها فيما يلي بمتطلبات توفير الوصول)، والنظام الأساسي لـ ARK.

1.2. تحدد اللائحة إجراءات ضمان الشفافية المعلوماتية لأنشطة ARK وأنشطة أعضائها.

2. توفير ARK الوصول إلى المعلومات ومواعيد الإفصاح

2.1. لتوفير الوصول إلى المعلومات، تنشئ ARK وتدير موقعا في شبكة المعلومات والاتصالات «الإنترنت»، يتضمن عنوانه الإلكتروني اسم نطاق تملك ARK حقوقه (المشار إليه فيما يلي بالموقع الرسمي).

2.2. العنوان الإلكتروني للموقع الرسمي في شبكة المعلومات والاتصالات «الإنترنت»: www.ark-rf.ru.

2.3. تلتزم ARK بنشر ما يلي على الموقع الرسمي:

1) معلومات سجل أعضاء ARK وفقا لمتطلبات المادة 7.1 من القانون رقم 315-ФЗ، في موعد لا يتجاوز 10 (عشرة) أيام عمل من تاريخ اكتساب ARK صفة منظمة ذاتية التنظيم وفقا لذلك القانون؛

2) معلومات الأشخاص الذين انتهت عضويتهم في ARK، وفقا لمتطلبات المادة 7.1 من القانون رقم 315-ФЗ، خلال 5 (خمسة) أيام عمل من اليوم التالي لانتهاء العضوية؛

3) نسخ إلكترونية من معايير ARK وقواعدها، في موعد لا يتجاوز 10 (عشرة) أيام عمل من تاريخ اكتسابها صفة منظمة ذاتية التنظيم وفقا للقانون رقم 315-ФЗ؛

4) نسخ إلكترونية من التعديلات على معايير ARK وقواعدها، خلال 5 (خمسة) أيام عمل من اليوم التالي لاعتمادها؛

5) نسخ وثائق ARK الداخلية المنصوص عليها في الفقرة 2 من الجزء 2 من المادة 7 من القانون رقم 315-ФЗ (المشار إليها فيما يلي بوثائق ARK الداخلية)، في موعد لا يتجاوز 10 (عشرة) أيام عمل من تاريخ اكتسابها صفة منظمة ذاتية التنظيم وفقا لذلك القانون.
تشمل وثائق ARK الداخلية:
а) لائحة لجنة الرقابة في ARK ؛
б) لائحة الرقابة على أنشطة أعضاء ARK من حيث الامتثال لمعايير ARK وقواعدها وشروط عضويتها؛
в) لائحة اللجنة التأديبية في ARK ؛
г) لائحة التدابير التأديبية في ARK ؛

д) هذه اللائحة؛
e) لائحة صندوق التعويضات في ARK ؛
ж) لائحة إجراءات توظيف أموال صندوق تعويضات ARK للحفاظ عليها وتنميتها واتجاهات توظيفها (إعلان الاستثمار) ؛
з) لائحة إجراءات مسك سجل أعضاء ARK ؛
и) لائحة إجراءات تحليل ARK أنشطة أعضائها استنادا إلى المعلومات المقدمة منهم في صورة تقارير؛

6) معلومات هيكل واختصاصات هيئات إدارة ARK وهيئاتها المتخصصة (لجنة الرقابة واللجنة التأديبية)، وعدد أعضاء مجلس الإشراف وأسمائهم، مع بيان مناصبهم الوظيفية لدى جهة عملهم الرئيسية، بما فيهم الأعضاء المستقلون، ومعلومات مدير ARK، في موعد لا يتجاوز 10 (عشرة) أيام عمل من اكتسابها صفة منظمة ذاتية التنظيم وفقا للقانون رقم 315-Ф3؛

7) التغييرات في معلومات هيكل واختصاصات هيئات إدارة ARK وهيئاتها المتخصصة (لجنة الرقابة واللجنة التأديبية)، وفي عدد أعضاء مجلس الإشراف وأسمائهم، بما فيها تغييرات المناصب الوظيفية للأعضاء و/أو الأعضاء المستقلين لدى جهة عملهم الرئيسية، وتغيير مدير ARK، خلال 5 (خمسة) أيام عمل من اليوم التالي لاعتماد التغييرات؛

8) قرارات الجمعية العامة لأعضاء ARK ومجلس الإشراف فيها، خلال 5 (خمسة) أيام عمل من اليوم التالي لاتخاذ القرار؛

9) معلومات الدعاوى والطلبات المقدمة من ARK إلى المحاكم، خلال 5 (خمسة) أيام عمل من اليوم التالي لتقديمها؛

10) معلومات وسائل وإجراءات ضمان المسؤولية المالية لأعضاء ARK تجاه مستهلكي ما ينتجونه من سلع وأعمال وخدمات وتجاه أشخاص آخرين، في موعد لا يتجاوز 10 (عشرة) أيام عمل من اكتسابها صفة منظمة ذاتية التنظيم وفقا للقانون رقم 315-Ф3؛

11) التغييرات في وسائل وإجراءات ضمان المسؤولية المالية لأعضاء ARK تجاه مستهلكي ما ينتجونه من سلع وأعمال وخدمات وتجاه أشخاص آخرين، خلال 5 (خمسة) أيام عمل من اليوم التالي لاعتماد التغييرات؛

12) معلومات شركة إدارة الأصول التي تعاقدت معها ARK (اسمها وموقعها ومعلومات ترخيصها وأرقام الاتصال)، ومعلومات أمين الإيداع المتخصص المتعاقد معه (اسمه وموقعه ومعلومات ترخيصه وأرقام الاتصال)، والتغييرات في تلك المعلومات، خلال 5 (خمسة) أيام عمل من اليوم التالي لإبرام العقد المعني أو تغير المعلومات؛

13) معلومات تكوين أموال صندوق تعويضات ARK وقيمتها، والمدفوعات المنفذة منه لضمان المسؤولية المالية للأعضاء تجاه مستهلكي ما ينتجونه من سلع وأعمال وخدمات وتجاه أشخاص آخرين، وأسباب تلك المدفوعات إن نُفذت، ومعلومات الحجم الحالي

ترجمة غير رسمية لأغراض الاطلاع فقط، ولا تتضمن تصديقا على التوقيعات أو الأختام الواردة في الأصل الروسي.
الأصل الروسي

لصندوق تعويضات ARK، في موعد لا يتجاوز 10 (عشرة) أيام عمل من اكتساب ARK صفة منظمة ذاتية التنظيم وفقا للقانون رقم 315-Ф3، ثم كل ربع سنة، في موعد لا يتجاوز 5 (خمسة) أيام عمل من بداية كل ربع سنة جديد؛

14) نسخة إلكترونية من خطة تفتيش أعضاء ARK، ومعلومات عامة عن عمليات تفتيش الأعضاء في 2 (السنتين) السابقتين، في موعد لا يتجاوز 10 (عشرة) أيام عمل من اكتساب ARK صفة منظمة ذاتية التنظيم وفقا للقانون رقم 315-Ф3، ثم سنويا في موعد لا يتجاوز 1 فبراير من السنة التالية للسنتين اللتين أُجريت فيهما عمليات التفتيش؛

15) نسخة إلكترونية من تعديلات خطة تفتيش أعضاء ARK أو المعلومات العامة عن عمليات التفتيش في 2 (السنتين) السابقتين، خلال 5 (خمسة) أيام عمل من اليوم التالي لاعتماد التعديلات؛

16) القوائم المحاسبية (المالية) السنوية لـ ARK وتقرير المدقق بشأنها، إن وجد، خلال 5 (خمسة) أيام عمل من اليوم التالي لاعتماد الوثيقة المعنية أو توقيعها أو تعديلها؛

17) اسم ARK الكامل والمختصر وموقعها وأرقام الاتصال وبريدها الإلكتروني، والأسماء الكاملة والمختصرة، إن وجدت، للمنظمات غير الربحية التي تنتمي إليها ARK ومواقعها وأرقام الاتصال وبريدها الإلكتروني، في موعد لا يتجاوز 10 (عشرة) أيام عمل من اكتساب ARK صفة منظمة ذاتية التنظيم وفقا للقانون رقم 315-Ф3؛

18) التغييرات في اسم ARK الكامل و/أو المختصر وموقعها وأرقام الاتصال وبريدها الإلكتروني، والتغييرات في الأسماء الكاملة و/أو المختصرة، إن وجدت، للمنظمات غير الربحية التي تنتمي إليها ARK ومواقعها وأرقام الاتصال وبريدها الإلكتروني، خلال 5 (خمسة) أيام عمل من اليوم التالي للحدث الذي نتجت عنه التغييرات؛

19) المعلومات الأخرى المقررة بالقوانين الاتحادية و/أو ARK، في المواعيد المحددة في وثائق ARK الداخلية، أو عند عدم تحديدها خلال 5 (خمسة) أيام عمل من اليوم التالي لنشوء المعلومات.

3. إجراءات الإفصاح عن المعلومات

3.1. تفصح ARK عن المعلومات وفقا للإجراءات المقررة في متطلبات توفير الوصول.

3.2. تقدم ARK المعلومات إلى هيئات السلطة التنفيذية الاتحادية وفقا للإجراءات المقررة في تشريع الاتحاد الروسي.

3.3. إلى جانب المعلومات المذكورة في البند 2.3 من اللائحة، يحق لـ ARK الإفصاح عن معلومات أخرى عن أنشطتها وأنشطة أعضائها وفقا لهذه اللائحة ووثائقها الداخلية، إذا لم يؤد ذلك إلى مخالفة إجراءات وشروط الوصول التي يحددها الأعضاء للمعلومات التي تشكل سرا تجاريا، أو إلى نشوء

تعارض بين مصالح ARK ومصالح أعضائها، وإذا اعتبرت ARK ذلك تدبيرا مبررا لتحسين جودة التنظيم الذاتي والشفافية المعلوماتية لأنشطتها وأنشطة أعضائها.

3.4. يجب أن تكون الوثائق والمعلومات الواجب نشرها بموجب البند 2.3 متاحة للمستخدمين على مدار الساعة للحصول عليها أو الاطلاع عليها أو استخدامها بغير ذلك، دون رسوم أو قيود أخرى.

3.5. يجب أن يكون الموقع الرسمي قابلا للوصول عبر متصفحات الويب الشائعة، دون برامج خاصة يتطلب تثبيتها على أجهزة المستخدم إبرام اتفاق ترخيص أو اتفاق آخر مع صاحب حقوق البرنامج يفرض رسوما على المستخدم.

3.6. لا يجوز اشتراط تسجيل المستخدمين أو تقديم بياناتهم الشخصية للوصول إلى الوثائق والمعلومات الواجب نشرها بموجب البند 2.3.

3.7. لا يجوز تشفير المعلومات الواجب نشرها بموجب البند 2.3 أو حمايتها بوسائل أخرى تمنع الاطلاع عليها دون برامج أو وسائل تقنية غير متصفح الويب. ويجب نشرها بصيغة تتيح للمستخدمين البحث ونسخ أجزاء النص بوسائلهم، دون برامج منشأة خصيصا للوصول إلى المعلومات.

3.8. لا يجوز تشفير الوثائق الواجب نشرها بموجب البند 2.3 أو حمايتها بوسائل أخرى تمنع الاطلاع على محتواها. ويجب نشرها كملفات بإحدى الصيغ التالية:
а) الوثائق التي تحتوي نصا وصورا: Microsoft Word (doc, docx, rtf)، و Adobe Acrobat مع نص مُتعرف عليه (pdf)، والنص البسيط (txt) ؛
б) الوثائق التي تحتوي صورا رسومية: Adobe Acrobat (pdf)، و TIFF، و JPEG (tif, jpg)، بدقة لا تقل عن 200 dpi ؛
в) الوثائق التي تحتوي جداول إلكترونية: Microsoft Excel (xls, xlsx).

3.9. تُنشر القوائم المحاسبية (المالية) السنوية لـ ARK وتقرير المدقق بشأنها، إن وجد، على الموقع الرسمي بصيغة رسومية.

3.10. يجب إنشاء صفحة ويب منفصلة في الموقع الرسمي لنشر معلومات سجل أعضاء ARK. ولا يجوز اشتراط إدخال المستخدم معلومات تسمح بتحديد هوية عضو ARK للوصول إلى معلومات السجل المنشورة.

3.11. تُنشر الوثائق والمعلومات على الموقع الرسمي باللغة الروسية. ويجوز كتابة أسماء الأشخاص الاعتباريين والأشخاص الطبيعيين الأجانب والتسميات الرسمية الأجنبية بحروف الأبجدية الأجنبية المعنية.

ترجمة غير رسمية لأغراض الاطلاع فقط، ولا تتضمن تصديقا على التوقيعات أو الأختام الواردة في الأصل الروسي.
الأصل الروسي

3.12. إذا تطلب الأمر أعمالا تقنية مجدولة تمنع وصول المستخدمين إلى الوثائق والمعلومات الواجب نشرها، يجب نشر إخطار في الصفحة الرئيسية للموقع قبل بدء الأعمال بيوم على الأقل. ولا يجوز أن تتجاوز المدة الإجمالية لانقطاع الموقع أثناء الأعمال التقنية 4 (أربع) ساعات شهريا، باستثناء الانقطاعات الناتجة عن القوة القاهرة.

3.13. عند حدوث أعطال تقنية أو برمجية أو مشكلات أخرى تمنع الوصول إلى الموقع أو بعض صفحاته، يجب نشر إعلان على الموقع خلال مدة لا تتجاوز 6 (ست) ساعات من استعادة الوصول، يبين سبب الانقطاع وتاريخه ووقته وتاريخ ووقت استعادة الوصول إلى الوثائق والمعلومات.

4. حماية المعلومات ومسؤولية ARK

4.1. لحماية المعلومات المنشورة على الموقع الرسمي، يجب ضمان:
a) استخدام التوقيع الإلكتروني أو بدائل التوقيع بخط اليد، بما فيها الرموز وكلمات المرور والوسائل الأخرى التي تثبت صدور الوثيقة أو تغيير المعلومات عن شخص مخول، عند نشر المعلومات أو تعديلها أو حذفها؛
б) مسك سجلات إلكترونية للعمليات المنفذة ببرامج وأدوات إدارة الموقع، تسجل جميع عمليات النشر والتعديل والحذف، والوقت الدقيق، ومضمون التغييرات، ومعلومات الشخص المخول الذي نفذها؛
в) نسخ جميع المعلومات المنشورة والسجلات الإلكترونية شهريا إلى وسيط مادي احتياطي بطريقة تتيح استعادتها؛
г) الاحتفاظ بالوسائط المادية الاحتياطية التي تحتوي النسخ الشهرية لجميع المعلومات المنشورة لمدة لا تقل عن 3 (ثلاث) سنوات.

4.2. يتولى نشر المعلومات المذكورة في البند 2.3 على الموقع الرسمي شخص مسؤول عن الإفصاح، يُنتخب من أعضاء مجلس الإشراف في ARK بالأغلبية البسيطة لأصوات أعضاء المجلس.

4.3. يتحمل الشخص المشار إليه في البند 4.2 المسؤولية عن عدم أداء واجبات الإفصاح عن معلومات ARK المذكورة في البند 2.3 أو أدائها على نحو غير سليم، بما فيها ضمان سرية معلومات ARK، وعن تقديم بيانات غير صحيحة أو غير كاملة.

4.4. يكون مدير ARK مسؤولا عن الامتثال لمتطلبات هذه اللائحة.

4.5. يجب على ARK تحديد وسائل الحصول على المعلومات واستخدامها ومعالجتها وحفظها وحمايتها، عندما يمكن أن يؤدي استخدامها غير المشروع إلى ضرر معنوي و/أو ضرر مالي لأعضاء ARK أو أن يهيئ ظروفا لإحداث ذلك الضرر.

4.6. تتحمل ARK المسؤولية تجاه أعضائها عن تصرفات مسؤوليها وموظفيها الآخرين المرتبطة بالاستخدام غير المشروع للمعلومات المذكورة في البند 4.5 من اللائحة.

4.7. تتحمل ARK المسؤولية عن عدم أداء واجبات الإفصاح عن المعلومات و/أو أدائها على نحو غير سليم وفقا لتشريع الاتحاد الروسي.

5. أحكام ختامية

5.1. تدخل اللائحة حيز النفاذ من تاريخ اعتمادها، ولكن ليس قبل إدراج بيانات ARK في السجل الحكومي للمنظمات ذاتية التنظيم وفقا لمتطلبات القانون رقم 315-Ф3.

5.2. تُعدّل اللائحة وفقا لتشريع الاتحاد الروسي والنظام الأساسي لـ ARK بقرار من الجمعية العامة لأعضاء الجمعية أو مجلس الإشراف في ARK.
وتدخل التعديلات حيز النفاذ من تاريخ اعتمادها، ما لم تحدد مواعيد أخرى لنفاذها، ولكن ليس قبل إدراج بيانات ARK في السجل الحكومي للمنظمات ذاتية التنظيم وفقا لمتطلبات القانون رقم 315-Ф3.

ترجمة غير رسمية لأغراض الاطلاع فقط، ولا تتضمن تصديقا على التوقيعات أو الأختام الواردة في الأصل الروسي.
الأصل الروسي